

PORTUGAL

magazine

mensuel

Edição Artes & Letras

Ano I * Mensal * N.º 0

Outubro de 2009

Net: www.ptmag.fr

A revista bilingue da comunidade portuguesa

Preservar e desenvolver a cultura lusófona em França

Paula Soares

**ORGULHO
DE SER
PORTUGUESA**

PÁGINAS 12 E 13

Paula Soares uma cantora portuguesa que quer levar ao mais alto a voz de Portugal nos palcos em França

**Arraial Minhoto na sala
Jean Vilar em Argenteuil**

PÁGINAS 14 E 15



É com enorme prazer e carinho, que a Associação Artes & Letras dá-vos a conhecer a revista Portugal Magazine. Portugal Magazine, vai ter como objectivo, divulgar todos os acontecimentos relacionados com a lusofonia. A revista vai ter informação bilingue, informação da comunidade portuguesa em França, mas também o que de mais importante se passa em Portugal.



De a conhecer o seu comércio ou negócio.

Nos tempos de hoje a Internet
é o meio de comunicação
mais utilizado no mundo

Precisa de um site?

A Associação Artes & Letras tem a solução.

Não se deixe apagar, esteja conectado.



Realização de sites, com galeria de fotos, contactos, apresentação, etc.
Fazemos o site à sua medida.

Artes & letras é uma associação sem fim lucrativos,
por isso o seu site terá um custo mínimo.

ARTES & LETRAS

Para mais informações: 06 48 64 96 34
ou email: contactos@arteseletras.com

PORTUGAL magazine

*A revista bilingue da comunidade
portuguesa em França*

Director de Redacção
Frankelim Amaral

Director de Administração
Pedro António

Sede
5 bis Avenue des Chasseurs
94350 Villiers sur Marne

Contactos
Telm.: 06 48 64 96 34
Fax: 01 45 47 49 77
Email: magazine@ptmag.fr
Web: www.ptmag.fr

Edição
Artes & Letras

Cartoon
Gilson Alvarenga

Composição gráfica
Folheto Edições & Design
Praça Madre Teresa
de Calcutá – Lote 115, loja 1
2410-363 Leiria – Portugal
Tel./Fax: 00351 244 815 198
folheto@gmail.com

Colaboradores
Susana Patarra, José Luis,
Guida Amaral, Adélio Amaro
(Portugal)

Portugal Magazine
é uma publicação mensal
da Associação Artes & Letras

Impressão
Lesgrandesimprimeries.com
Z.A Le PARVIS
Rue du VALLON
38500 Voiron
Tel: 04 88 56 70 96
Fax: 04 76 55 83 48

Tiragem
5000 exemplares

Todos os direitos reservados

Os textos assinados são
da responsabilidade dos autores
e não reflectem, necessariamente,
a opinião da revista



Frankelim Amaral
DIRECTOR DE REDACÇÃO

Pedro António
DIRECTOR DE ADMINISTRAÇÃO

Olá a todos, leitores

É com enorme prazer e carinho, que a Associação Artes & Letras vos dá a conhecer a revista Portugal Magazine.

Portugal Magazine, vai ter como objectivo, divulgar todos os acontecimentos relacionados com a lusofonia, vamos ter artigos dos mais variados, desde desporto a política, passando pela música. A revista vai ter informação bilingue, informação da comunidade portuguesa em França, mas também o que de mais importante se passa em Portugal.

Nós não só vamos querer informar o que de bom se passa na comunidade, mas também vamos estar presentes, mostrar a cultura e as raízes de um povo lutador, trabalhador e que não tem vergonha de se orgulhar em ser portugueses.

Portugal Magazine quer acompanhar todas as associações que divulguem a cultura lusófona, queremos ser a ligação entre o acontecimento e o leitor, queremos mostrar os rostos de quem trabalha e se sacrifica para podermos continuar a mostrar ao mundo, sobre tudo em França, as nossas raízes, costumes, a nossa voz e a nossa esperança.

Portugal Magazine é a revista de todos, minha, sua, dele, onde todos podemos participar dando informações, opiniões, passando uma mensagem para a comunidade, anunciando um negócio, porque é bom todos os portugueses e lusófonos poderem ter um endereço onde matar saudades, um local onde se informar e Portugal Magazine tudo irá fazer para preservar e desenvolver a cultura portuguesa.

A responsável pela edição da revista Portugal Magazine é a Associação Artes & Letras, associação com entidade de direito privado, dotada de personalidade jurídica sem finalidade lucrativa.

A paginação está a cargo da editora portuguesa, Folheto Edições.

Os fundos para o financiamento da revista será feito pelos anunciantes, através da boa bondade e todos os que quiserem ajudar, para podermos manter a cultura lusófona presente em França.

Portugal Magazine será uma revista de distribuição gratuita em comércios, festas, feiras, arraiais e todos os locais de passagem de lusófonos e não só, porque o próprio francês também pode ler, porque irá sempre ter alguns artigos em francês. Brevemente vamos ter assinaturas mensais.

Esperando que esta pequena apresentação vos tenha esclarecido um pouco o que irá ser a nova revista lusófona.

Comprimimentos para toda a comunidade, e um bem haja para todos os que lutam por um futuro melhor, entre sacrifícios e saudade.

A não perder no Centre Culturel Calouste Gulbenkian



FUNDAÇÃO CALOUSTE GULBENKIAN

Centre Culturel Calouste Gulbenkian
51, avenue d'Iéna 75116 Paris
Tel.: 01.53.23.93.93
Fax 01.53.23.93.99
Metro: Etoile, Kléber, Georges V, Iéna
Autocarro: 30, 31, 92

Quarta-feira 14 de Outubro às 19h00

Ciclo de conferências europeias

L'Europe après la crise por, Marcelo Rebelo de Sousa, professor da Universidade de Lisboa, antigo ministro.



Apresentação de Eduardo Lourenço, ensaísta, administrador da Fundação Calouste Gulbenkian.

Terça-feira 20 de Outubro às 18h30
Mesa Redonda



Animada por Anne-Marie Métaillé e Pierre Légliose-Costa, 30 ans des éditions Métaillé et 25 ans de la collection Bibliothèque portugaise

Com a presença dos escritores, Lidia Jorge, José Eduardo Agualusa e Pedro Rosa Mendes.

Exposição bibliográfica

CANDIDATURAS ABERTAS

Cursos de Formação à distância do Instituto Camões

Estão abertas, as candidaturas para os seguintes cursos de formação a distância do Instituto Camões (1º semestre):

– Curso de especialização pós-graduado em Cultura Portuguesa Contemporânea

– Laboratório de Escrita Jornalística
– Ensino e aprendizagem do Português Europeu L2

– Portuguese for foreigners, level 1 / Português para estrangeiros, nível 1

– Portuguese for foreigners, level 2 / Português para estrangeiros, nível 2

– Portuguese para estrangeiros, nível 3

– Estudos Pós-Coloniais: Atlânticos Sul

– Tradução e Tecnologias de Informação Linguística

Mais se informa que, muito em breve, serão disponibilizados os seguintes cursos:

– MIPL2.0 – Materiais Interactivos para Português Língua Segunda na Web 2.0

– Laboratório de Escrita Criativa – Nível Introdutório

– A Novíssima Poesia Portuguesa

– Literaturas Africanas de Língua Portuguesa

– Primeira República e Republicanismo

– Meio século de literatura portuguesa: 1880-1930

Para mais informações, por favor consultar: www.institutocamoes.pt

SORTIR – SPLECTÁCULO JOSE CRUZ - OLA

Olá! Lui, c'est José Cruz.



Il est comédien, il cherche l'amour, il regarde trop la télé, et il a plein de rêves à réaliser. Un jour c'est sûr, la vie sera belle comme au cinéma. Parce que quand on veut, on peut... toujours essayer!

Avec José Cruz.

Durée: **1h00**; Auteur: **José Cruz**; Interprète: **José Cruz**; Mise en scène: **Douceline Derréal**

La Petite Loge Théâtre
2 rue La Bruyere
75009 Paris, France

MESA REDONDA

Joel Serrão et le secret de l'aurore

Coordenada por **Arnaldo Pereira**, Universidade de Lisboa

Quinta-feira 22 de Outubro às 18h30

Participação de **Eduardo Lourenço**, ensaísta, administrador da Fundação Calouste Gulbenkian.

Fernando Rosas, professor na Universidade de Lisboa, deputado.

Yves Léonard, professor em Sciences Po- Paris.

Exposição bio-bibliográfica
Centre Culturel Calouste Gulbenkian
51, Avenue Iéna - 75116 Paris
01 53 23 93 99

EXPOSIÇÃO

Grand Herbiere d'Ombres de Lourdes Castro

De quarta-feira 14 de Outubro
a sexta-feira 12 de Dezembro

De segunda a sexta das 9h00 às 17h30

Em colaboração com o Centro de Arte Moderna José de Azeredo Perdigão/Fundação Calouste Gulbenkian.

Curadora: **Helena de Freitas**

Centre Culturel Calouste Gulbenkian
51, Avenue Iéna
75116 Paris
01 53 23 93 99



UE: Cinco milhões de jovens afectados com falta de emprego

No último ano, a taxa de desemprego entre os jovens da União Europeia (EU) registou um forte aumento, atingindo cerca de 18,3% da população entre os 15 e os 24 anos no primeiro trimestre de 2009.

Os dados do gabinete oficial de estatísticas da UE revelam um aumento considerável da taxa de desemprego, bastante superior à taxa de 14,6% registado no primeiro trimestre de 2008 e à taxa de desemprego total,

de 8,2%. Na prática, estes números revelam o aumento de um milhão de desempregados no período de um ano.

Portugal não foi excepção e revelou um aumento da taxa de desemprego de 3,7%. O número de jovens desempregados aumentou de 82.000 no primeiro trimestre de 2008 para 96.000 no primeiro trimestre deste ano.



Estradas Portuguesas com menos mortos e mais feridos

A Guarda Nacional Republicana "GNR", registou durante todo o mês de Agosto um total de 66 mortos nas estradas portuguesas, em Agosto de 2008 o número de mortes elevou-se aos 76.

É para realçar que o número de acidentes e de feridos ligeiros e graves aumentou. No mês de Agosto foram contabilizados 8196 acidentes, mais 74 do que em Agosto 2008, fe-

ridos graves foram 207, mais nove que no ano passado, e 2691 feridos ligeiros, mais 79 do que em Agosto de 2008.

As duas forças de autoridade salientaram o maior cuidado e consciencialização dos portugueses não só nos períodos de férias como no dia-a-dia.

Seja prudente, o seu cuidado é a segurança dos outros.

Sarkozy confirma imposto de carbono em França a partir de 2010

“Decidimos que as empresas e os consumidores pagarão o mesmo preço, 17 euros”, disse Sarkozy, acrescentando ter rejeitado a proposta da conferência de peritos para um preço de referência de 32 euros e definindo o preço com base numa “média” do preço da tonelada de CO2 no mercado de carbono.

O presidente francês assegurou que não pretende, com este imposto, “encher os cofres do Estado” e que as verbas arrecadadas serão integralmente restituídas aos franceses, através de uma redução do imposto so-



bre o rendimento ou de um “cheque verde” para os que não tiverem recursos suficientes para suportar o imposto.

Este projecto de imposto ecológico, inspirado no modelo sueco, suscitou acesos debates em França, com a esquerda a criticar “um novo imposto socialmente injusto” e com parte da direita que apoia Sarkozy a manifestar reservas.

Segundo as sondagens, a maioria dos eleitores opõe-se ao imposto de carbono.

SINGULARITÉS
D'UNE JEUNE
FILLE BLONDE



Film de Manoel de Oliveira dans les salles françaises

Depuis le 2 septembre, le film «Singularités d'une jeune fille blonde» de Manoel de Oliveira, avec Ricardo Trêpa, Catarina Wallenstein, Diogo Dória, Júlia Buisel, Leonor Silveira, Filipe Vargas et Miguel Seabra est dans les salles françaises. Le film, réalisé en 2009, avec une co-production entre le Portugal, la France et l'Espagne, dure environ une heure.

Le ton est donné, le dernier film du centenaire Oliveira, sans doute le plus accessible et l'un de ses plus beaux, s'aventure et s'amuse sur le terrain du désir, du fantasme. Il dégage une intensité érotique rare, qui nous renvoie au cinéma de ces fétichistes géniaux qu'étaient Sternberg,

Hitchcock et Buñuel (lire encadré). Le jeune homme insiste sur la fascination opérée sur lui par cet obscur objet du désir lorsqu'il confie à la passagère d'un train sa triste et cruelle expérience amoureuse. «*Ce que tu ne racontes pas à ta femme ni à ton ami, raconte-le à un étranger*», se rappel-

le-t-il juste avant de se lancer dans son récit.

Comptable au service de son oncle propriétaire d'un magasin d'étoffes de luxe, Macário travaille à l'étage au-dessus de la boutique. C'est à cette hauteur-là qu'un beau jour il voit apparaître à la fenêtre d'en face, de l'autre

côté de la rue, une femme brune d'âge mûr dont il remarque la beauté et imagine la splendeur passée. Une sorte de miracle (très dreyerien) se produit alors: au moment où cette projection mentale naît dans l'esprit de l'observateur, elle s'incarne, se réalise – dans sa version blonde – sous les traits de la jeune fille à l'éventail, qui succède dans l'encadrement de la fenêtre à celle que l'on suppose être sa mère. L'envoûtement de Macário est alors foudroyant, absolu. De quoi instaurer immédiatement une toute-puissance du désir à l'image et se faire tout un cinéma. En témoigne le projet rapide et impatient du comptable d'épouser la sensuelle Luisa. Oliveira aurait pu jouer d'emblée avec l'idée que cette femme est inaccessible, telle Kim Novak dans *Sueurs froides*, parce que plus sublimée que réelle. Sa grande perversité (qui est à l'origine celle d'Eça de Queiróz, dont il adapte une nouvelle magnifique) est d'abord d'éliminer un obstacle qui aurait pu être de taille en rendant au contraire cette icône blonde consentante au mariage.

Evidemment, la porte ouverte sur cette perspective d'union ne fait que renforcer la cruauté des contretemps à venir, essentiellement liés à des pro-

LE JEUNE HOMME INSISTE SUR LA FASCINATION OPÉRÉE SUR LUI PAR CET OBSCUR OBJET DU DÉSIR LORSQU'IL CONFIE À LA PASSAGÈRE D'UN TRAIN SA TRISTE ET CRUELLE EXPÉRIENCE AMOUREUSE. «CE QUE TU NE RACONTES PAS À TA FEMME NI À TON AMI, RACONTE-LE À UN ÉTRANGER», SE RAPPELLE-T-IL JUSTE AVANT DE SE LANCER DANS SON RÉCIT.

blèmes d'argent. L'oncle refuse de garder son neveu sous son toit si celui-ci se marie. Le jeune homme descend ainsi de son nuage, perché au premier étage, et se retrouve à la rue, un cran en dessous du tableau vivant qu'il aime. Au fil des déconvenues financières rencontrées par l'amoureux pourtant persévérant, une trajectoire labyrinthique se dessine, toute en spéculations et fausses profondeurs, jonchée de voiles et de fenêtres, qui repousse sans cesse en bout de chemin ce point terminal qu'est le visage de Luisa.

Plastiquement époustouflante, la mise en scène d'Oliveira nous absorbe, nous aspire du début à la fin. Elle évoque les constructions architecturales d'Escher, ses perspectives biaisées qui se mordent la queue, ses espaces étriqués d'influence kafkaïenne. On peut, à l'aune de cette tortueuse configuration, deviner l'ironie qui guette

au détour de ce conte moral sans pitié sur le désir et l'argent, mais en aucun cas anticiper la stupeur qui nous saisit face à l'avant-dernier plan du film montrant Luisa telle une poupée désarticulée, grotesque, comme dégonflée sans son éventail. Nul doute, le cinéma n'est jamais aussi beau que lorsqu'il s'écrit avec trois fois rien, sur du vent, conscient que c'est en s'appuyant sur ses limites même, sa dimension illusoire, qu'il puise sa plus grande force et nous parle le mieux de lui et de nous.

Avec ou sans Musique?

Selon Oliveira «il y a toujours de la musique dans un film.» La seule musique du film est intra-diégétique, lors de la scène de la Harpe, mais à aucun autre moment il n'y a de musique de fond. L'auteur s'explique: «Il n'y a pas de musique pour que le spectateur puisse supporter l'image. C'est propre et très sobre.»

BIOGRAPHIE DE MANOEL DE OLIVEIRA

Très tôt passionné par le cinéma, Manoel de Oliveira commence comme acteur et joue dans le premier film parlant portugais, 'La Chanson de Lisbonne'. Un jour, son père lui offre une caméra, et le chemin de Manoel de Oliveira se dessine : réalisateur il sera. Il commence par tourner des documentaires d'avant-garde salués par la critique, mais le climat politique portugais et le manque d'infrastructures cinématographiques l'obligent à mettre son activité de côté. Ainsi, si son premier long métrage date de 1942, le deuxième ne voit le jour qu'en 1963. Intitulé 'Actes de printemps', il évoque la passion du Christ. La chute du dictateur Salazar dans les années 1970 permet à Manoel de Oliveira de laisser éclater son talent. Il est l'auteur d'une 'Tétralogie des amours frustrées', adaptée des oeuvres de la littérature et du théâtre portugais et s'attire les faveurs des cinéphiles du monde entier. Ses oeuvres sont exigeantes, comme 'Le Soulier de satin' en 1985 ou 'La Divine Comédie' en 1992. C'est avec 'Val Abraham', variation sur 'Madame Bovary' sortie en 1993, que Manoel de Oliveira obtient la consécration. Il peut dès lors solliciter des grands acteurs comme John Malkovich, Catherine Deneuve ou Michel Piccoli. Il tourne beaucoup en France et s'inspire de la littérature française comme dans le film 'La Lettre', sorti en 1999, libre adaptation de 'La Princesse de Clèves'. Il tourne un film par an et en 2007 sort 'Belle toujours'. S'inspirant de son pays et de littérature, les films exigeants de Manoel de Oliveira sortent des sentiers battus.





Sara dos Santos



Qual é a localidade de onde é natural em Portugal?

Sou da freguesia de Covão do Lobo, distrito de Aveiro.

Onde reside em França?

Moro em Paris, 16 ème.

O que mais a marcou em Portugal?

O momento que mais me marcou em Portugal, foi a derrocada das rochas na praia de Santa Maria Luisa em Albufeira. Precisamente nesse momento, estava lá.

Depois de regressar a França, o que lhe deixa saudades?

O que mais me deixa saudade em Portugal é principalmente a minha família que lá fica (avós, tios, primos).

Mas também o sentimento de bem estar sentido na minha terra, no meu país de origem! O calor humano, a solidariedade deixam-me bastantes saudades...

Luís Simão



Qual é a localidade de onde é natural em Portugal?

Sou natural da Região da Gândara, mais propriamente do Concelho de Cantanhede, bem vizinho da conhecida Praia de Mira.

Onde reside em França?

Neste momento resido em França no departamento 93 mais concretamente em Montreuil, mas sempre com Portugal no Coração.

O que mais o marcou em Portugal?

Este ano fui de férias à minha terra natal e o que me marcou mais foi poder reencontrar toda a minha família e amigos, pois como vim recentemente para França, este foi o meu primeiro ano de férias.

Depois de regressar a França, o que lhe deixa saudades?

No regresso a este país o que deixa mais saudades do «Nosso Portugal» são a nossa família e amigos.

**ASSOCIAÇÕES
ANUNCIEM OS
VOSSOS EVENTOS**

Victor Marques

Qual é a localidade de onde é natural em Portugal?

Sou do distrito de Aveiro, freguesia de Covão de Lobo.

Onde reside em França?

Moro em Vanves.

O que mais o marcou em Portugal?

Foram os fogos, assim como quase todos os anos, tenho muita pena ver as florestas a arder, a maior parte é culpa do homem, é triste saber que há pessoas que metem fogos de propósito.

Depois de regressar a França, o que lhe deixa saudades?

É a minha casinha, desde o momento em que fecho as janelas e portas, o meu coração começa a ficar triste, já há muitos anos que ando em França e como



muitos emigrantes, temos as nossa casinhas lá em baixo e é muito duro fechar as portas da nossa casa, sem saber quando vamos voltar, mas a vida é assim, agora a tristeza já passou e é aqui que temos a nossa vida e o caminho é em frente, passo um abraço para toda gente de Aveiro e todos os emigrantes.



Sandra Mendes

Qual é a localidade de onde é natural?

Moro no Corticeiro de Baixo, concelho de Mira.

Onde reside em França?

No 94, em Villeneuve le Roi.

O que mais a marcou em Portugal?

Ce qui m'a le plus marqué au Portugal cette année comme tous les ans d'ailleurs, c'est quand on tue le cochon chez ma grand-mère. En effet, tous les ans on marque un jour du mois d'août où le cochon doit être tué. Le jour fixé, on se réunit tous vers 17 heures où la température commence à baisser un peu. Les hommes de la famille préparent une charrète de vache qu'il penche avec des cordes. Une fois, le cochon sortit de sa porcherie, il est attaché puis est tué par un coup de couteau au niveau de la gorge. Directement après, quelqu'un recueille le sang de celui-ci et le mélange sans s'arrêter jusqu'à ce qu'il refroidisse. Il sert



par la suite à faire du boudin. Après on le brûle au châlumeau et on râpe tout son corps. Après tant d'effort, un petit coup est le bienvenue pour continuer le reste du travail. Le cochon est accroché par les pattes tête en bas puis ouvert en deux. Directement, on enlève les tripes pour aller les laver. Celles-ci servent à faire du boudin avec le sang recueilli. Ils sont ensuite accrochés au dessus d'un feu pour les faire sécher. Le soir, toute la famille se réunit pour manger des «febras assadas com pão» c'est tellement bon puis du riz de sang est fait avec des abbas mais ça j'aime un peu moins... Cette tra-

dition est instaurée dans presque toutes les campagnes du Portugal et permet aux familles de se réunir. A l'époque, ce cochon permettait aux gens de manger de la viande toute l'année. (Une petite anecdote, quand j'étais petite, mon père disait à mes cousins et moi-même d'aller enterrer les ongles du cochon comme ça, l'année suivante, un autre cochon était là. Comme on y croyait, on allait tous les trois le faire mais chacun de son côté).

Depois de regressar a França, o que lhe deixa saudades?

Ce qui me manque le plus au Portugal, c'est l'odeur du pays quand tu arrives à la frontière de Vilar Formoso. Quand tu passes la frontière, tout de suite l'air change et tu sais que t'es arrivé au Portugal et là tu te dis enfin j'y suis pour un petit mois et t'as même pas envie de regarder du côté gauche de l'autoroute car c'est celui du retour. L'air de la plage de Mira me manque, l'odeur des cafés, des restaurants, des maisons qu'on abandonne pendant presque toute l'année... Et oui, on vit en France mais notre pays de coeur reste toujours le Portugal...

Dim 18 OCT. 09 ARGENTEUIL
ASSOCIATION CENTRE PASTORAL PORTUGAIS D'ARGENTEUIL ORGANISE UN GRAND SPECTACLE DE VARIETES
Salle Jean VILARD dès 15h avec

LA HARISSA
do Pipo

ZÉ DO PIPO
et ses danseuses

CARLOS SANTOS

BAL animé par **NOVA IMAGEM**
POINTS DE VENTE DE BILLETS "OCEANO - LE SAINT MARTIN'S"

POUR VOUS LE MONDIAIS DU FOOTBALL, Retrouvez l'Partida do Oceano do Cap Vert

AVOCADOS CANELAS
62, av. Emilio Zola
93300 Plessis-les-Tours
01 48 21 84 51

AVOCADOS LUSOMAS
www.1portugal.com

Portugal Vivo
www.portugalvivo.com

PORTUGAL
301 64 21 38 29

www.RadioRITMOTUGA.com 24h/24h

CAVACO
Entreprise Générale d'électricité

Installation / Dépannage / Digicode / Alarme

Neuf-Rénovation

Besoin d'effectuer des travaux d'amélioration ou de nouvelles installations électrique?

Dépannage Service à votre service pour toutes les interventions sur tout système électrique haute et basse tension.

Nos électriciens professionnels vous apportent les conseils et solutions pour la mise aux normes de votre installation électrique



5 Bis Avenue des Chasseurs
94 350 Villiers sur Marne
Tel. 06 86 86 23 43 / Fax. 01 45 47 49 77

Les dates qui ont marqué l'histoire du Portugal

1139 – Le Portugal érigé en royaume

Le comte du Portugal, Alphonse Ier le Conquérant, prend le titre de roi au lendemain de sa victoire contre les musulmans à Ourique. Il consacre ainsi son indépendance par rapport au royaume de León.

1139 – Victoire portugaise sur les musulmans

Le comte du Portugal Alphonse Enríquez remporte une victoire décisive sur les Maures à Ourique. Fort de cette victoire, il prend le titre d'Alphonse Ier, roi du Portugal et déclare son royaume indépendant de celui de León. Le premier souverain du Portugal poursuivra la reconquête chrétienne des terres portugaises vers le Sud.



1385 – Victoire du Portugal à Aljubarrota

Les Portugais, aidés d'archers anglais, remportent une victoire décisive sur les Castillans à Aljubarrota. Jean Ier, qui vient d'être élu roi du Portugal par les députés des Cortes de Coïmbre, consolide ainsi l'indépendance de son pays et inaugure une longue tradition d'amitié avec l'Angleterre. La dynastie d'Aviz règnera pendant l'âge d'or du Portugal qui durera deux siècles, jusqu'à ce que Philippe II d'Espagne annexe le Portugal.

1415 – Les Portugais prennent Ceuta

Le roi du Portugal Jean Ier s'empare de la ville de Ceuta, sur la côte méditerranéenne du Maroc. Cette conquête marque le début de l'expansion outremer des Européens. Cette politique d'expansion stimulera les explorations ma-

ritimes pour s'enrichir, mais aussi, pour s'attaquer aux «infidèles» musulmans. Ceuta sera annexée par les Espagnols en 1580.

1492 – Christophe Colomb quitte l'Espagne

Le navigateur génois Christophe Colomb quitte le port de Palos (Andalousie) dans l'espoir de rejoindre par l'ouest les Indes orientales et ses épices. Le Portugal, ayant découvert la route des Indes via le cap de Bonne-Espérance, a rejeté son projet. Mais les Rois catholiques d'Espagne, qui rêvent d'évangéliser le monde, ont accepté de le financer. Trois caravelles, la Santa María, la Pinta et la Niña, quittent donc l'Espagne, en faisant voile vers l'ouest. Elles arriveront deux mois plus tard aux Antilles, en pensant aborder les Indes.



1494 – Le traité de Tordesillas

Les Rois Catholiques d'Espagne et Jean II du Portugal s'accordent sur la délimitation de leurs futures possessions coloniales. L'année précédente, une bulle du pape Alexandre VI Borgia avait partagé le globe en deux moitiés, l'une revenant au Portugal, l'autre à l'Espagne. Le traité de Tordesillas repousse vers l'ouest cette ligne de démarcation : elle passe à 2 000 kilomètres à l'ouest des îles du Cap-Vert. Toutes les terres nouvellement découvertes à l'est de cette ligne appartiendront au Portugal, l'Espagne ayant les terres situées à

l'ouest. La France et l'Angleterre n'accepteront pas ce partage.

1498 – Vasco de Gama arrive en Inde

Le navigateur portugais Vasco de Gama aborde à Calicut (Inde). Il devient ainsi le premier Européen à gagner l'Inde par la mer en contournant l'Afrique par le cap de Bonne Espérance et ouvre la route des Indes. Mais l'expansion du Portugal vers les Indes sera limitée à cause du manque d'armateurs et de l'impitoyable concurrence hollandaise.



1500 – L'expédition Cabral part de Lisbonne

A la tête d'une armada de 13 navires et de 1200 hommes, le navigateur portugais Pedro Alvares Cabral appareille de Lisbonne et met le cap sur le sud-est. Les Portugais savent que cette route a conduit les Espagnols jusqu'aux nouvelles terres des Indes occidentales. Le 23 avril, Cabral et ses hommes débarquent à l'embouchure du rio Cahy sur une terre qu'il baptisera «Terra da vera cruz» (la Terre de la vraie croix). Elle prendra plus tard le nom de Brésil.

1500 – Découverte du Brésil

Le navigateur portugais Pedro Álvares Cabral, parti pour découvrir une autre route des Indes, aborde sur la côte du Brésil et prend possession de ces terres au nom de son roi, Manuel Ier. La nouvelle terre, baptisée Santa Cruz par son découvreur, est ultérieurement dénommée Brésil d'après un bois local couleur de braise, le pao brasil, dont les Portugais feront le commerce.

1510 – Les Portugais prennent Goa

Le navigateur portugais Alfonso de Albuquerque prend possession de la

cité de Goa, à 400 km au sud de Bombay. La ville devient la capitale de l'empire portugais des Indes orientales jusqu'à sa restitution à l'Inde de Nehru le 12 décembre 1961.

1520 – Magellan traverse son détroit

Pour la première fois de l'histoire, un Européen va traverser le détroit situé au sud de l'Amérique reliant l'océan Atlantique à l'océan Pacifique. En effet, l'explorateur et navigateur portugais Fernand de Magellan vient de découvrir un passage par l'ouest vers les îles aux épices (Indonésie). Il y entrera le 1er novembre et atteindra l'océan Pacifique le 28 novembre. Il donnera son nom à ce détroit qui sera très utilisé avant l'ouverture du canal de Panama. En référence à la date d'entrée de Magellan dans le détroit, celui-ci fut longtemps appelé «détroit de la Toussaint».



1521 – Magellan découvre les Philippines

A la tête d'une expédition de trois navires (il en a perdu deux en route) battant pavillon espagnol, le navigateur portugais Fernand de Magellan, arrive en vue des Philippines. Parti le 20 septembre 1519, Magellan a réussi à atteindre l'Asie par la route de l'ouest. Il débarquera aux Philippines et y évangélise la population locale. Le 27 avril il sera tué par des indigènes de l'île de Mactan.

1521 – Magellan meurt aux Philippines

Le navigateur portugais Fernand de Magellan est tué d'une flèche empoisonnée sur la petite île de Mactan (Philippines). Il s'y était rendu dans le but d'aider le souverain de l'île de Cebu à asseoir sa domination sur le territoire. Quelques années plus tôt, Charles Quint lui avait confié la direction d'une expédition de 5 navires chargée de parvenir aux îles des Épices (Indonésie) par la route de l'ouest. L'expédition avait quitté l'Espagne en septembre 1519, atteint le Brésil en décembre 1519, découvert le détroit de Magellan en octobre 1520 et était arrivée aux Philippines en mars

1521. Seul un navire de 18 marins rentrera en Espagne en septembre 1522, après avoir accompli le 1er tour du monde de l'Histoire.

1531 – Un séisme frappe Lisbonne

Lisbonne est frappée par un séisme de très forte intensité et qui s'avère meurtrier. Environ trente milles personnes meurent tandis que la ville est en partie détruite. Si Lisbonne est la ville la plus gravement touchée, la secousse fut ressentie dans toute une partie du bassin méditerranéen, jusqu'en Tunisie. Lisbonne en profitera toutefois pour se moderniser lors de sa reconstruction, mais elle subira deux siècles plus tard un séisme encore plus dévastateur.

1554 – Les Chérifs saadiens, maîtres du Maroc

Les Saadiens, peuple arabe descendant du Prophète, prennent le pouvoir. Ils parviendront à reconquérir quelques comptoirs portugais et choisiront Marrakech pour établir leur capitale. Après la victoire de Ksar el-Kébir au Portugal, le territoire rayonnera à nouveau sous le sultan Ahmed al-Mansour. Ce dernier prendra Tombouctou en 1591 et apportera richesse et prospérité au royaume. Lors de sa mort, en 1603, le pays sera à nouveau affaibli par les querelles de succession.

1640 – Le Portugal retrouve son indépendance

La petite noblesse du Portugal se soulève contre l'occupant espagnol. Elle rétablit l'indépendance du pays et porte sur le trône l'un des siens, Jean de Bragance, qui prend le nom de Jean IV. En 1578, le roi du Portugal, Sébastien, avait été tué au Maroc et le roi d'Espagne, Philippe II de Habsbourg, en avait profité pour pendre son titre.



1668 – L'Espagne reconnaît l'indépendance du Portugal

Par la signature du traité de Lisbonne, l'Espagne met fin à la guerre qui l'oppose au Portugal et reconnaît son indépendance. Le roi Philippe II d'Espagne avait annexé le Portugal en 1580. Près d'un siècle plus tard, le pays recouvre définitivement son autonomie.

1755 – Tremblement de terre à Lisbonne

La capitale portugaise est presque entièrement détruite par trois secousses sismiques d'une extraordinaire violence. Plusieurs raz-de-marée suivent le séisme et de nombreux incendies se déclarent. Le bilan humain de la catastrophe est lourd: 60 000 mort. Ce terrible événement inspirera Voltaire dans un des chapitres de «Candide». L'auteur s'interrogera sur la bonté du dieu créateur et l'existence du mal. Le philosophe français réussira à faire du tremblement de terre de Lisbonne un événement intellectuel.

1807 – Lisbonne capitule face à Napoléon

La Grande Armée de Napoléon, commandée par les généraux Junot, Dupont et Moncey entre dans Lisbonne avec 25 000 hommes. Ils trouvent la capitale abandonnée. La veille, le roi du Portugal Dom João Ier et sa cour ont fui vers le Brésil.



Pour l'empereur la conquête du Portugal est indispensable, car le pays est le plus fidèle allié de l'Angleterre.

1822 – Indépendance du Brésil

En 1821, le roi portugais Jean VI rentre à Lisbonne. Son fils, le futur Pedro Ier, resté à Rio, proclame l'indépendance du Brésil le 7 septembre 1822.

1910 – Le roi Manuel II s'enfuit en Angleterre

La révolution républicaine éclate au Portugal. Le roi est évincé du trône et se réfugie en Grande-Bretagne avec sa famille. Le républicain sera proclamé dès le lendemain. Manuel II sera le dernier roi du Portugal, après un règne très

court, de 1908 à 1910. Il meurt à Twickenham en 1932.



1917 – Apparition de la Vierge à Fatima

Francisco, Lucia et Jacinta, 3 enfants de Fatima, un petit village portugais, sont témoins d'une apparition lumineuse

se tandis qu'ils gardent leurs moutons. Ils racontent que la Vierge les a conviés à six rendez-vous successifs tous les 13 du mois et qu'elle leur a confié trois secrets à ne révéler qu'au pape. Le lieu des apparitions (Cova da Iria) deviendra un pèlerinage mondial très fréquenté et une immense basilique sera construite à proximité.

1932 – Salazar instaure la dictature au Portugal

L'ancien ministre des Finances portugais, Antonio de Oliveira Salazar, est nommé Premier ministre.



Il profite de cet accès au pouvoir pour instaurer un régime dictatorial et fonde l'Etat nouveau (O estado novo), national et chrétien. Salazar impose un parti unique, l'Union nationale, et s'appuie sur une police omniprésente qui réprime toute opposition. Un attaque cérébrale le contraindra à quitter le pouvoir en 1968, pour laisser la place à son dauphin Marcelo Caetano après plus de trente-cinq ans au pouvoir. Le Portugal sortira définitivement de la dictature militaire imposée par Salazar en avril 1974 avec «la révolution des œillets». Le Portugal sortira définitivement de la dictature militaire en avril 1974 avec «la révolution des œillets».

1961 – L'Inde s'empare de Goa

Le Premier ministre indien, Jawaharlal Nehru, s'empare de la dernière possession portugaise en Inde, le port de Goa, à 400 km au sud de Bombay.

L'Inde, indépendante depuis 1947, a négocié avec la France la rétrocession de ses comptoirs en 1954, mais le Portugal du dictateur Salazar refuse de renoncer à Goa. C'est par la force, mais sans effusion de sang, que Nehru récupère la ville, mettant un terme à la domination européenne sur le sous-continent.

1974 – La «révolution des œillets

Un Coup d'Etat militaire renverse pacifiquement le gouvernement de Marcelo Caetano, héritier de la dictature de Salazar. La foule manifeste à Lisbonne son soutien aux militaires dirigés par le général António Spínola qui promet de rester en place jusqu'aux prochaines élections. Les jours suivants, les prisonniers politiques seront libérés, la censure de la presse sera levée et le secrétaire général du parti socialiste, Mario Soares, rentrera d'exil.



1974 – Indépendance de la Guinée-Bissau

Après douze années de conflit armé et au lendemain de la «révolution des œillets» (avril), le nouveau Portugal démocratique reconnaît l'indépendance du pays et celle des Iles du Cap Vert.

1985 – L'Europe à douze avec l'Espagne et le Portugal

Le Portugal et l'Espagne signent leur adhésion à la Communauté économique européenne (CEE), créée par six pays à Rome en 1957. L'Europe communautaire comptera donc désormais 12 pays et 320 millions d'habitants, sur une superficie de 2 millions de km². Avec le traité de Maastricht en 1992, la CEE sera fondue dans l'Union européenne (UE).



1990 – Fin de carrière pour la 2 CV

Après quarante années de bons et loyaux services, la dernière «deuche» est produite dans l'usine de Mangualde au Portugal. C'est la fin d'une époque... En effet, avec 3,7 millions d'exemplaires vendus dans le monde, la 2 CV

est devenue un mythe et symbolise un certain art de vivre. Mais elle est désormais dépassée tandis que son adaptation aux normes de sécurité modernes est devenue trop problématique.

1993 – Quatrième titre de champion du monde pour Prost

Le coureur automobile français remporte à nouveau le championnat du monde des pilotes de F1 lors du Grand Prix du Portugal qu'il termine deuxième derrière Michaël Schumacher. Il détient 51 victoires en Grand Prix et quatre titres de champion du monde (1985, 1986, 1989, 1993) lorsqu'il mettra fin à sa carrière de pilote.

1998 – L'Exposition universelle de Lisbonne

L'année du 500ème anniversaire du voyage de Vasco de Gama en Inde, Lisbonne accueille l'Exposition universelle sur le thème «les océans : un patrimoine pour le futur». Le président portugais Jorge Sampaio préside la cérémonie d'inauguration de cette dernière exposition mondiale du millénaire et pour l'occasion, la partie orientale de Lisbonne, sur les bords du Tage, a été totalement réhabilitée. L'exposition qui occupe 60 hectares présente 150 pavillons.



1999 – Restitution de Macao à la Chine

Le comptoir de Macao, appelé Aomen en Chinois, est rétrocédé à la Chine populaire à minuit après plus de 400 ans de présence portugaise. Le Portugal avait fait de ce petit territoire de Chine du Sud une colonie d'outre-mer en 1557.

2007 – Traité de Lisbonne

Le traité de Lisbonne est signé par les 27 pays de l'Union Européenne. Suite aux référendums français et néerlandais, la Constitution européenne a été remaniée pour former un nouveau traité moins ambitieux. Il permet de moderniser les traités de Rome et de Maastricht pour un meilleur fonctionnement de l'Union. Contrairement à la constitution, aucun pays ne prévoit de référendum pour le ratifier.





**Entreprise
Générale
de Bâtiment**

**27 ans
d'expérience**

Une équipe de professionnels à votre service pour mener à bien vos projets.

AG BAT établit des devis dans tous les corps d'état.

L'entreprise AG BAT est spécialisée en travaux de maçonnerie neuf et rénovation.

Maçonnerie générale et traditionnelle, l'entreprise AG BAT intervient sur tous vos chantiers: réhabilitation de maison, appartement et bâtiment.

Nous réalisons pour vous des rénovations sur-mesure selon vos goûts et vos désirs, tout en respectant votre budget.



**95, avenue Paul Vaillant Coutier 94 250 Gentilly
Tel.: 06 07 06 34 16 - Email: agbat@free.fr**

Paula Soares

orgulho de ser portuguesa



Paula Soares uma cantora portuguesa que quer levar ao mais alto a voz de Portugal nos palcos em França sem nunca esquecer Portugal

Paula Soares nasceu na região de Paris, filha de pais portugueses, uma lusófona que tem muito orgulho em ser portuguesa.

Desde muito nova começou a ter o gosto e talento para a música, quando nas festas de família cantava e encantava, desde aí até hoje tem tido várias formações musicais. É de salientar que Paula começou a cantar em francês e em inglês, mas depois o destino quis que fosse em português que a sua voz brilhasse.

No seu caminho Paula Soares participou em vários grupos parisienses,

Jampops, Sin's, Zonar't, Dial Show e sobre tudo o Splash, um dos maiores grupos lusófonos em França, com ele Paula fez centenas de concertos em França e no estrangeiro.

Paula Soares participou em várias campanhas publicitárias em Portugal e no Brasil, como Luminarc, Maped, etc...

Um dos seus primeiros concertos profissionais foram em Paris na sala 'Le Reservoir' ao lado do grande cantor espanhol Paco "Amor de mis amores" Paula acompanhou o cantor por vários espetáculos.

Paula Soares participou em comédias musicais e concertos e compilações, Mi Casa, Cool Summer, corista de Mc Solar e La Harissa, etc...

Depois de mais de 10 anos de carreira, Paula Soares com o seu manager Sr. Matos e a grande produtora Espacial Música, acabou por gravar o seu primeiro trabalho a solo, 'Magia do Amor', um disco com um repertório

muito variado e rico em sons, desde Luso populares, latina, dance e kizomba.

Este álbum é assinado com as cores de Portugal, onde Paula espera poder agradar a seu público que tanto carinho lhe tem dado por esses palcos.

Paula Soares tem um enorme prazer em interpretar os artistas da língua portuguesa, Rita Guerra, Ivete Sangalo, Ana Malhoa, etc, desde da música popular passando pelo funk, rock, baladas, "tenho muito orgulho em ser portuguesa", disse na entrevista ao Portugal Magazine.

Depois de vários concertos do seu último álbum, Paula acaba por lançar o vídeo-clip com o tema "Magia do Amor" canção que dá título ao álbum.

A maior parte do vídeo-clip foi filmado na famosa discoteca Lua Vista e num estúdio na capital francesa.

'Magia do Amor' é um tema da autoria do autor-compositor Jorge Miguel, com letra de Hugo Leal. No clip, com

PAULA SOARES REVELOU AO 'PORTUGAL MAGAZINE' QUE ESTÁ COM UM NOVO PROJECTO EM FRANÇA NA SONY, MAS TUDO FARÁ PARA CONTINUAR COM OS SONS LUSÓFONOS

realização de Nélia Martins da Aniki Communications, participaram Victor Ferreira ao piano, Bill no baixo, Polo na bateria e Dany na guitarra. Também participou Jérôme Campos, do grupo Kapa Negra, o vídeo-clip já está a circular na internet e pode ser visto no site da cantora em www.paulasoares.fr.

Assistir aos seus concertos é fazer uma viagem a Portugal. Paula produz no palco a alegria, a vontade de fazer a felicidade de quem está presente, um verdadeiro show acompanhado das suas bailarinas.

Paula Soares revelou ao 'Portugal Magazine' que está com um novo projecto em França na Sony, mas tudo fará para continuar com os sons lusófonos.

Próximas novidades através do seu site, onde também pode ficar a saber um pouco mais sobre esta cantora, datas de concertos, fotos...

Paula Soares, quer deixar pelos palcos que percorre outra imagem da mulher portuguesa, faz aquilo que gosta e não o que lhe propõem.

Paula Soares quer agradecer a todo o seu público nos concertos e também da internet, um obrigado em especial ao Sr. Matos, ao grupo Splash e a todos os seus amigos e familiares.

Paula Soares deseja também muitas felicidades para Portugal Magazine.

Pode comprar o seu álbum, através do seu site www.paulasoares.fr, lá encontrará mais informações.

É DE SALIENTAR QUE PAULA COMEÇOU A CANTAR EM FRANCÊS E EM INGLÊS MAS DEPOIS O DESTINO QUIS QUE FOSSE EM PORTUGUÊS QUE A SUA VOZ BRILHASSE



Contacto para espectáculos:
Augusto Matos
 Email: a.matos@hotmail.fr
 Tel.: 06 03 50 09 57

Arraial Minhoto na sala Jean Vilar em Argenteuil

Quem teve o prazer de assistir ao Arraial Minhoto na sala Jean Vilar em Argenteuil no passado dia 20 de Setembro, pode apreciar as tradições minhotas através do folclore, com os seus cantares e trajes tradicionais. Podíamos nos perder nas recordações do nosso passado, não faltou a alegria e boa disposição, sem esquecer o bar à moda portuguesa.



A sala estava repleta de gente, todos os que quisessem podiam dar o seu pézinho de dança, para começar a eliminar as calorias a mais que apanhamos durante as férias de Agosto, por momentos ainda deu para pensar que estávamos num arraial em Portugal.

A festa Minhota teve a participação dos grupos folclóricos, ACCPN de Colombes, Portugal unis de la Vallé de Montmorency, Estrelas Douradas de Versailles, CCPPVE de Argenteuil, AFP de Argenteuil, Flor do Lima de Villiers le Bel e Allegria d'Ivry.

Estes foram os ranchos que desfilaram no palco da sala Jean Vilar.

Mas também um grande momento de cantares ao desafio, pode-se assistir com Maria Celeste de Ponte da Barca e Carlos Ribeiro de Guimaraes, estes dois cantores cantaram e encanta-





ram a sala, o espectáculo não faltou à festa, muitos dos presentes tiveram a sorte de aparecer no próximo DVD Os Boémios, que foi gravado ao vivo durante a actuação dos cantores Maria Celeste e Carlos Ribeiro, um espectáculo que brevemente podem encontrar à venda.

Esta festa teve a organização da Associação AGORA de Argenteuil, associação Portuguesa que organiza a maior

Pub.

parte dos grandes espectáculos na região de Paris.

Podem consultar na Internet através de: www.agoraassociation.blogspot.com

Se faz parte de uma associação, grupo desportivo ou realiza algum evento relacionado com a cultura lusófona, entre em contacto com a Portugal Magazine e teremos todo o prazer em divulgar o seu evento.



Sabado 28 Novembro 2009
PONTOISE
 Hall St Martin
 Chaussée Jules César 95300 PONTOISE
 l'UCP de Cergy Pontoise
 as 21h00
 Organiza uma:
NOITE DE RUGAS POPULARES
 e Cantares ao Desafio
Manuel Sargaceira e Maria Celeste
 1 Presunte e 1 Garrafao de vinho para cada ruga
 Todos os grupos sao bem vindos
 Coniacao M. Paris
 Tel: 01 34 64 19 04
 Mail: ucp-cergy-pontoise@live.fr
 Entrada Libre
 Cebastianho Offertas

Domingo 29 Novembro
Festival de FOLCLORE
 ALTO MINHO
 as 14H00 Com os grupos:
 ARCOP DE NANTERRE
 Casa Dos Arcos na Regiao de Paris
 Estrelas Douceadas de Versailles
 A Ruga do Minho de Elancourt
 Os Casitanos de Saint Cyr l'Ecole
 Os Filhos da Naçao Jouy le Moutier
 Estrelas de Portugal de Cergy Pontoise
 Bar e refeicoes a portuguesa os 2 dias

Entreprise SURL M.C
 Maçonnerie - Peinture - Pose de papier peint - Parquet

Nous mettons à votre service notre savoir faire et nos compétences pour réaliser vos projets.

38, rue Dunois - 75 013 Paris
 Tél. : 01 77 46 50 78 - Port. : 06 82 13 48 61 - Fax : 01 53 60 83 54

PtiTos

Nouvelle marque
Portugaise

Les produits PtiTos sont disponibles (nous contacter)



La naissance d'une marque...

Certains diront, « Encore une marque .. ?! » d'autre se demanderons si cela est bien justifié... Ou supposerons que tout ceci n'est que business...?

Mais l'erreur serait de croire, que rien n'est fait avec passion... Car la motivation première de l'émergence de ce nouveau style est de représenter le plus fidèlement et fièrement possible, l'image du Portugal...

PtiTos est né de l'inspiration d'un groupe de jeunes créatifs et ambitieux.

Une ligne de conduite simple... et un concept du même ordre.

PtiTos... diminutif de « P'tit Portugais » associé à cette croix que tout le monde connaît. Une nouvelle marque portugaise est née.

PtiTos s'affirme donc, comme la nouvelle mode vestimentaire du moment pour tous les jeunes fiers de leurs origines, mais aussi pour tous ce qui aime l'enthousiasme qui porte ses créateurs...

Pour le moment, la marque n'est connue que de bouches à oreilles, et son lancement officiel aura lieu mi-octobre...

Dans les semaines à venir, PtiTos envahira les sites de vente en ligne, les rues, les boites de nuit, les écoles... et peu être même chez vous...

Les produits PtiTos sont disponibles (nous contacter)

Nous contacter : Vânia Sofia LOPES sur Facebook / ou sur PtiTos-Oficial@hotmail.fr

www.Ptitos.fr

* Site en cours de création (Ouverture mi-octobre)



RELIGIÃO

Papa quer visitar santuário de Fátima

O Papa Bento XVI voltou novamente a manifestar interesse em visitar o santuário de Fátima porque além do simbolismo que acarreta para os católicos, o local engloba-se nos santuários marianos, aos quais o sumo pontífice atribuiu grande importância.

A visita não está agendada uma vez que nestes dias o Papa está a ultimar com os seus colaboradores mais próximos a agenda de visitas para 2010.

«O Papa gosta muito dos santuários marianos. Em todas as viagens que faz desloca-se aos santuários marianos existentes nos países que visita. Bento XVI sabe que Fátima é muito importante para



o mundo católico, deseja vir, mas quando se vai realizar ainda não sei», explicou o porta-voz do Vaticano, padre Federico Lombardi.

MÚSICA

«A vida que eu escolhi»

Tony Carreira
Editora: Espacial



«A vida que eu escolhi» é mais um trabalho por excelência de Tony Carreira, editado em Dezembro do ano de 2006 e confirma o talento de excepção deste autor/compositor. Eleito como um dos melodistas favoritos, pelo público, este álbum é já 6.ª platina.

Mas Tony Carreira não se fica por aqui, nesta altura de calor, a Espacial, apresenta o tema: «A vida que eu escolhi» o novo single extraído do cd com o mesmo nome. Um tema autobiográfico, que retrata os melhores momentos na vida deste cantor de excepção que é Tony Carreira.

POLÍTICA

Durão Barroso foi reeleito pelo Parlamento Europeu

Durão Barroso foi reeleito pelo Parlamento Europeu (PE) para um segundo mandato de presidente da Comissão Europeia, com 382 votos a favor, 292 contra e 117 abstenções, o que é uma maioria absoluta, apesar de ter tido menos votos do que em 2004, quando foi eleito com 58 por cento dos votos.

A percentagem desta última eleição foi de 53 por cento de votos.



Barroso vê reconfirmado assim o voto de confiança que lhe havia sido já depositado em Junho passado pelo mesmo Parlamento Europeu, agora esta mandato é por mais de cinco anos.

Livro

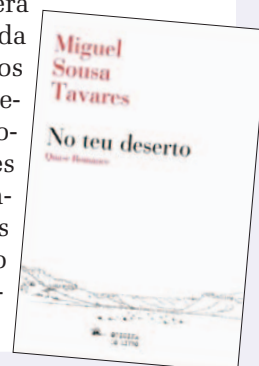
No teu Deserto
Tavares, Miguel Sousa
128 páginas
Edição 2009,
Oficina do livro



O novo «Quase Romance» de Miguel Sousa Tavares. Há viagens sem regresso nem repetição. «Éramos donos do que víamos: até onde o olhar alcançava, era tudo nosso. E tínhamos um deserto inteiro para olhar.» «Ali estavas tu, então, tão nova que parecias irreal, tão feliz que era quase impossível de imaginar. Ali estavas tu, exactamente como te tinha conhecido. E o que era extraordinário é que, olhando-te, dei-me conta de que não tinhas mudado nada, nestes vinte anos: como nunca mais te vi, ficaste assim para sempre, com aquela idade, com aquela felicidade, suspensa, eterna, desde o instante em que te aponte a minha Nikon e tu ficaste exposta, sem defesa, sem segredos, sem dissimulação alguma.» «Eu sei que ela se lembra, sei que foi feliz então, como eu fui. Mas deve achar que eu me esqueci, que me fechei no meu silêncio, que me zanguei com o seu último desaparecimento, que vivo amuado com ela, desde então. Não é verdade, Cláudia. Vê como eu me lembro, vê se não foram assim, passo por passo, aqueles quatro dias que demorámos até chegar juntos ao deserto.»

«Durante as cinco semanas de viagem... partilham a solidão e o silêncio, aproximam-se, atraem-se...»

«...curto relato de uma viagem que o autor, assumindo-se como narrador durante a maior parte da história, fez ao norte de África, tendo como companhia uma mulher que, até então, era uma desconhecida para ele. Passados vinte anos, um melancólico e saudososo Sousa Tavares recupera os detalhes daqueles dias como um tributo a essa jovem mulher...»



A **celulite**, o conhecido e desagradável efeito casca de laranja, é a acumulação de gordura nas camadas superficiais da pele.

Como combater a celulite

Este problema, inestético, afecta cerca de 90 por cento das mulheres em todo o mundo: magras, gordas, de todas as idades, não sendo exclusivo das pessoas com excesso de peso. Estudos indicam que pode haver predisposição familiar para a celulite relacionada com os níveis de estrogénio, uma hormona feminina. A celulite resulta de uma combinação de factores hormonais, hereditários, de estilo de vida e de alimentação.

Praticar actividade física de forma regular é a melhor forma de prevenir a celulite.

As inestéticas covinhas surgem em determinadas zonas do corpo, nomeadamente nádegas, coxas e abdómen, não existindo qualquer tratamento para atenuar o seu efeito por completo.

Para atenuar os efeitos da celulite há porém algumas regras que devem ser seguidas. Deve fazer-se uma alimentação correcta e saudável, evitando os alimentos fritos e com gordura. Beber muita água é também fundamental.

É muito importante beber dois litros por dia, excepto quem tenha problemas renais. Nesse caso, é aconselhável consul-

tar o médico sobre a quantidade a ingerir.

A água não só é essencial à vida, como limpa o organismo e tem, além de outras vantagens, a faculdade de limpar e hidratar a pele.

Alguns factores contribuem para o desenvolvimento da celulite, designadamente o consumo de alimentos fritos, álcool, doces, tabaco, stress e problemas de circulação sanguínea. Mas não só. É provável o aparecimento da celulite em pessoas que não fizeram exercício físico, levarem uma vida sedentária e não ingerirem diariamente água em quantidade suficiente.

As mudanças nos níveis hormonais, como as que ocorrem, por exemplo, durante a gravidez, também podem contribuir para o aparecimento do problema. Para evitar a celulite, os especialistas

aconselham uma alimentação rica em frutas, verduras e fibras, reduzir o consumo de gorduras (molhos, queijos gordos, bolachas recheadas, chantilly, biscoitos amanteigados e gelados). Reduza o sal e evite ainda os refrigerantes.

Mas como não há “ainda” uma solução milagrosa para combater a celulite o melhor é praticar uma actividade física regular.

Os melhores exercícios físicos para combater a celulite são as caminhadas, a dança, a bicicleta ou a natação. Queimam calorias.

Para a preparação dos músculos, pode iniciar uma caminhada, em passo acelerado. Procure respirar sempre de forma pausada, acelerando o ritmo da corrida aos poucos.



As inestéticas covinhas surgem em determinadas zonas do corpo, nomeadamente nádegas, coxas e abdómen, não existindo qualquer tratamento para atenuar o seu efeito por completo.

A Família McCann pedem 1,2 milhões de indemnização a Gonçalo Amaral

A família de Madeleine McCann exige o pagamento de uma indemnização de pelo menos 1,2 milhões de euros ao ex-inspector da PJ Gonçalo Amaral autor do livro "A verdade da Mentira" onde no livro sita declarações consideradas difamatórias a propósito do desaparecimento da filha Madeleine McCann.

A acção iniciou-se em Maio, em Portugal, e visa processar o ex-inspector da PJ por difamação devido às suas "contínuas e grosseiras afirmações", em Portugal e no estrangeiro, sobre o desaparecimento da criança, anunciou na altura a família.

Smethurst declarou que a decisão do tribunal português dá boas perspectivas



para o resto do processo, que pretende demonstrar que "o livro do senhor Amaral, as suas teses e DVD e panfletos prejudicaram bastante a campanha pela busca de Madeleine".

Gonçalo Amaral diz que Madeleine McCann está morta.

O advogado, que é também um dos administradores do Fundo que financia a busca por Madeleine, incluindo uma equipa de investigadores privados e a acção judicial em Portugal, acusou o ex-inspector português de ter ganho quantidades obscenas de dinheiro por vendas do seu livro e entrevistas.

A editora "Guerra e Paz", vai continuar a vender livro.

TGV irá ou não avançar em Portugal

A Comissão Europeia comunicou a Quercus de que o processo decorrente de uma queixa relativa à terceira travessia do Tejo.

No troço Lisboa-Madrid do TGV, foi arquivado por existirem dúvidas sobre se o TGV irá ou não avançar em Portugal.

A Comissão Europeia afirmou também a Quercus (Associação Nacional de Conservação da Natureza) diz que o processo aberto pela associação foi arquivado devido à incerteza actual quanto à concretização da parte portuguesa da linha de comboio de alta velocidade entre Lisboa e Madrid, projecto ao qual a construção da ponte em causa está intimamente ligada.

A Quercus comentou também que a Comissão Europeia pretende relançar a investigação sobre este projecto da terceira travessia sobre o Tejo e quando, houver certezas quanto à sua concretização.

A construção da parte portuguesa da linha de alta velocidade Lisboa-Madrid, continua a decorrer processos de consulta pública relativos a alguns dos seus troços.

A ver vamos se há TGV ou não.



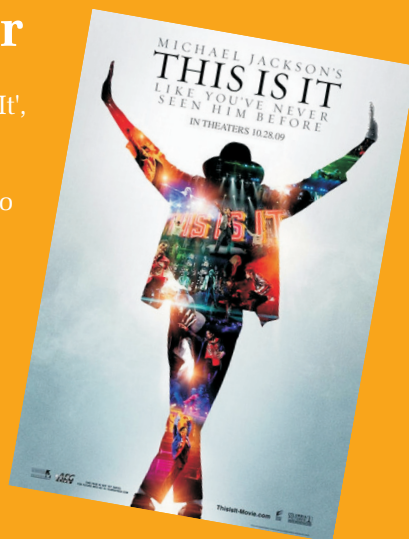
Documentário sobre Michael Jackson já tem poster

Foi disponibilizado o poster de 'This is It', o documentário que irá mostrar os últimos ensaios de Michael Jackson. O cartaz apresenta uma promessa: "Michael Jackson como nunca o viu antes".

O documentário mostrará cenas das 80 horas gravadas dos ensaios e bastidores da última digressão do cantor.

Kenny Ortega, realizador de 'High School Musical', que trabalhava com Michael Jackson em vídeos para sua digressão e para uma nova versão de 'Thriller', é o responsável pela direcção deste documentário.

O projecto, comprado pela Columbia Pictures por 60 milhões de dólares (aproximadamente 41 milhões de euros), tem estreia marcada para 28 de Outubro.



Pub.

**GILSON
ILUSTRADOR**

E-mail: gilson.alvarenga@gmail.com



**Cartuns, ilustrações, infográficos,
HQ's, tirinhas e muito mais!**

Visitem meus blogs e vejam meus trabalhos

<http://gilsonalvarengailustrador.blogspot.com>
<http://fotolog.terra.com.br/gilsonalvarenga>

Paulo Duarte assina pelo Le Mans e brilha no mundo do futebol

É cada vez maior o número de treinadores portugueses a optar pelo estrangeiro para prosseguirem as respectivas carreiras, por aqui na Liga Francesa temos Paulo Duarte que assinou com o Le Mans por duas épocas. Paulo Duarte também é seleccionador do Burkina Faso.

"É uma honra que me deram poder juntar-me ao Le Mans. Sempre tive o

objectivo de treinar um clube num grande campeonato europeu e é um grande desafio. Tinha quatro propostas interessantes mas o Le Mans convenceu-me", disse Paulo Duarte, ao site oficial do clube.

Mas por este mundo do futebol temos mais treinadores a brilharem, José Mourinho, no Inter de Milão, é o expoente máximo, mas Portugal conta com mais catorze técnicos espalhados pelo globo, entre os quais se destacam seis seleccionadores.

José Mourinho, o treinador mais bem pago do campeonato italiano mesmo à frente das estrelas da Série A, encabeça uma lista que não tem paralelo a nível de clubes. O mais próximo é Paulo Duarte, treinador do Le Mans na Liga Francesa que já referimos.

A dividir funções está também José Couceiro, entre a Selecção da Lituânia e o clube turco do Gaziantepspor. Ainda na Europa encontramos António Conceição

Pub.



(Toni), à frente do contingente de portugueses do Cluj.

Alguns patamares abaixo, encontramos Paulo Sousa, a orientar o Swansea no segundo escalão do futebol inglês.

Os restantes treinadores estão distribuídos por clubes e selecções de África e do Médio Oriente. No continente africano destacam-se Manuel José, que trocou o Al-

Ahly pela selecção de Angola, e Humberto Coelho, à frente dos destinos da Tunísia. Mas há ainda, além do já referido Paulo Duarte, João de Deus (Cabo Verde) e Eduardo Almeida que treina o African Lyon no campeonato da... Tanzânia.

No Médio Oriente, que conta com os atractivos petrodólares, encontramos quatro treinadores na Arábia Saudita, além de Manuel Cajuda que está nos Emirados Árabes Unidos.

Um fenómeno que tem vindo a ganhar força, ao contrário do número de jogadores que, este ano diminuiu pela primeira vez desde que a "geração de ouro" abriu as portas da Europa. O número de emigrantes vinha a crescer de forma acentuada desde o início da década, atingindo o seu pico máximo a temporada passada, com um total de 149 jogadores. Feitas as contas, no fecho do mercado de Verão, contamos apenas 128 jogadores portugueses a jogar no estrangeiro.

Lista de treinadores portugueses no estrangeiro

José Mourinho: Inter Milão (Itália)

António Conceição: Cluj (Roménia)

Paulo Sousa: Swansea (Inglaterra)

Humberto Coelho: seleccionador da Tunísia

José Couceiro: seleccionador da Lituânia (acumula com o Gaziantepspor, da Turquia)

José Peseiro: seleccionador da Arábia Saudita

João de Deus: seleccionador de Cabo Verde

Manuel José: seleccionador de Angola

Paulo Duarte: seleccionador do Burkina Faso (acumula com o Le Mans, de França)

Jaime Pacheco: Al Shabab (Arábia Saudita)

José Rachão: Al Ittihad (Arábia Saudita)

Acácio Casimiro: Al Raed (Arábia Saudita)

Manuel Cajuda: Al Sharjah (EAU)

Eduardo Almeida: African Lyon (Tanzânia)

Número de jogadores portugueses na Europa nos últimos anos

2009/10: **128** jogadores

2008/09: **149** jogadores

2007/08: **133** jogadores

2006/07: **83** jogadores

2005/06: **75** jogadores

2004/05: **39** jogadores





TAXI FRED

Pour tous vos déplacements vers les aéroports parisiens.

Toutes distances
7j / 7
Tel. 06 10 95 53 66

Feliz

Aniversário!



Outubro 2009

ANIVERSÁRIOS

Portugal Magazine

21

Elodie

No passado dia 2 de Setembro, Elodie festejou os seus 20 anos.

Seus pais e amigos, assim que a revista Portugal Magazine, desejam-lhe os parabéns e muitos anos de felicidade.



Isabel Marques

Os seus pais e irmã, desejam muitas felicidades e saúde. Isabel Marques festejou 19 anos no dia 9 de Setembro.



Eléa Noa Mendes

Seus pais desejam muitos parabéns a Eléa Noa Mendes pelos seu primeiro aniversário, que foi festejado no dia 23 de Setembro.



Luna Amaral

Os pais e avós, desejam as maiores felicidades a Luna Amaral pelos seus 3 aninhos, que festejou no dia 24 de Setembro.

Que a luz de Deus te guie.



Lídia Marques

Os seus pais e irmã desejam muitas felicidades e muitos anos de vida a Lídia Marques que festejou 13 anos no dia 13 de Setembro.

Pub.

BATI M.J.

Revêtements de façades
Plaquettes - Enduits Projetés - Briquettes
Maçonnerie

477, rue Marcel Paul
94 500 Champigny sur Marne
Tel.: 01 48 82 56 27
Fax: 01 48 80 09 79
E-mail: bati.mj@orange.fr



ENTREPRISE QUALIFIÉE
QUALIBAT
2008

Ricardo
CAVACO
06 19 99 18 64


BAR - RESTAURANT

Le Lientades

Spécialités Françaises et Portugaises
Banquets - Mariages - Communions - Baptêmes - etc...



Salle de 120 places
"Jardin d'été"



OUVERT
Le midi: 7 jours sur 7
Le soir: Jeudi - Vendredi
Samedi et Dimanche

83, av. Paul Vaillant-Couturier
94250 GENTILLY - Tel.: 01 47 40 08 56

AS RECEITAS DA SUSANA



VIANDE DE PORC AUX PALOURDES (carne de porco a alentejana)

Ingrédients (pour 4 personnes):
Cuisson: 50 min

- 800 g de filet mignon de porc
- 2 tomates
- 1 oignon
- 2 gousses d'ail
- 2 cuillères à soupe d'huile d'olive
- 1 kg de palourdes
- 1 verre de vin blanc sec
- 1 branche de thym
- 2 cuillères à soupe de paprika
- 4 feuilles de laurier
- 4 branches de coriandre ciselée



Préparation:

Couper la viande en gros cubes et faire mariner une nuit au frigo avec l'huile d'olive, les aromates et le vin blanc.

Laver et faire dégorger les palourdes avec un peu de sel dans de l'eau froide pendant 2h.

Faire dorer le porc dans une cocotte avec l'huile d'olive.

Éplucher 2 tomates, 1 oignon et 2 gousses d'ail.

Les hacher et les rajouter à la viande.

Cuire 5 minutes.

Ajouter ce qui reste de marinade et cuire à feu doux 30 minutes.

Verser les palourdes dans la cocotte et remuer pour les ouvrir pendant à peu près 10 minutes.

Servir avec quelques pommes de terre.

BON APPETIT A TOUS ET REGALEZ-VOUS!
A BIENTOT POUR MES NOUVELLES RECETTES

Conseil: accompagner d'un bon vin rouge

Pub.



TIRAMISU

Temps de Préparation:
15 min
Recette facile

Ingrédients (pour 8 personnes):

- 3 gros oeufs
- 100 g de sucre roux
- 1 sachet de sucre vanillé
- 250 g de mascarpone
- 24 biscuits à la cuillère
- 1/2 litre de café noir non sucré
- 30 g de poudre de cacao amer

Préparation:

Séparer les blancs des jaunes. Mélanger les jaunes + sucre + sucre vanillé. Rajouter le mascarpone au fouet.

Monter les blancs en neige et les incorporer délicatement à la spatule au mélange précédent.

Préparer du café noir.

Mouiller les biscuits dans le café.

Tapisser le fond du moule avec les biscuits. Recouvrir d'une couche de crème, oeuf, sucre, mascarpone. Alternier biscuits et crème.

Terminer par une couche de crème. Saupoudrer de cacao.

Mettre au réfrigérateur 4 heures minimum.

A BIENTOT POUR MES NOUVELLES RECETTES

BONNE DEGUSTATION TOUT LE MONDE!

PORTUGAL
magazine

Associação, anuncie os seus eventos.
Association, annoncez vos evenements.

"O MINHOTO"

Bar - Restaurant - Churrasqueira
Grillades au feu de bois

75 boulevard de vanves
92320 Chatillon
Tel : 01 70 28 45 58



Sur place ou à emporter

O Minhoto vous ouvre ses portes et vous accueille dans un cadre agréable et paisible pour vous faire profiter de nos spécialités portugaises. Transmission des matchs de football portugais



MINHOTO BAR

- Terrasse avec capacité pour 40 personnes
- Organisation d'évènements
- Poulet grillé, Travers, Poitrine, Cochon de lait

DIVERS – SITES

TRANSPORTS

TAP Air Portugal – www.tap-airportugal.pt

PORTUGALIA – www.pga.pt

SATA – www.sata.pt

HEBERGEMENT

Guide des hôtels «Mais Turismo» – www.maisturismo.pt

Pousadas de Portugal – www.pousadas.pt

Logement chez l'habitant – www.turihab.pt

Camping – www.roteiro-campista.pt

Orbitur (chaîne de terrains de camping) – www.orbitur.pt

Auberges de jeunesse – www.pousadasjuventude.pt

SPORTS

Fédération Portugaise d'Automobilisme et Karting – www.fpak.pt

Fédération Portugaise Equestre – www.fep.pt

Fédération Portugaise de Parachutisme – www.fppq.pt

Fédération Portugaise de Surf – www.fps.pt

Fédération Portugaise de Tennis – www.fptenis.pt

Fédération Portugaise de Voile – www.fpvela.pt

DIVERS

Ambassade du Portugal à Paris – www.embaixada-portugal-fr.org

Centre de Congrès de Lisbonne – www.aip.pt

Centre Culturel de Belém (Lisbonne) – www.ccb.pt

Palácio da Bolsa – www.palaciodobolsa.pt

Centre de Congrès Europarque (Porto) – www.europarque.pt

Feira Internacional (Porto) – www.exponor.pt

Centre Culturel Calouste Gulbenkian – www.gulbenkian.pt

Parque das Nações (Ancien Expo 98) – www.parquedasnacoes.pt

Musées Nationaux du Portugal – www.ipmuseus.pt

IPPAR – Institut Portugais du Patrimoine – www.ippar.com

ANÚNCIOS

Caro leitor, se tiver algum anúncio para passar na revista Portugal Magazine, contacte-nos através do Tel.:

06 48 64 96 34 ou por email: magazine@ptmag.fr

HABITAÇÃO

Casal português procura alojamento, estúdio em Paris, boas provas de pagamento.

Para resposta contactar, Portugal Magazine tel: 06 48 64 96 34 ou por email: magazine@ptmag.fr

MÚSICA

Senhor português procura um professor de viola e guitarra para lhe dar aulas, em Villiers sur Marne.

Para resposta contactar, Portugal Magazine Tel: 06 48 64 96 34 ou por email: magazine@ptmag.fr

ADRESSES UTILES

CONSULADO GERAL

DE PORTUGAL EM PARIS

6, rue Georges Berger

75017 Paris

01 47 66 93 35 (gabinete)

01 47 63 19 64 (chancelaria)

01 47 63 19 76

01 47 63 19 87 (jurídico e social)

www.consuladoportugalparis.com

Fax/Sms: [+33] (0)139139441

<http://www.fapf.org>

info@fapf.org

AMBASSADE DU BRÉSIL

34, cours Albert 1er

75008 Paris

Tel.: 01 45 61 63 00

Fax: 01 42 89 03 45

www.bresil.org

CONSULAT GÉNÉRAL DU BRÉSIL

34 bis, cours Albert 1er

75008 Paris

Tel.: 01 44 13 90 30

Fax: 01 43 59 03 26

cgparis@club-internet.fr

AMBASSADE DU PORTUGAL EN FRANCE

3, rue de Noisiel - 75116 Paris

Tel.: 01 47 27 35 29

Fax: 01 44 05 94 02 / 01 47 55 00 40

www.embaixada-portugal-fr.org

mailto@embaixada-portugal-fr.org

COORDENAÇÃO

DAS COLECTIVIDADES PORTUGUESAS DE FRANÇA (C.C.PF)

B.P. 6425 - 75064 Paris Cedex 02

Tel.: 01 44 62 05 04

Fax: 01 44 62 08 05

contact@ccp.info

<http://www.ccpf.info>

FÉDÉRATION DES ASSOCIATIONS PORTUGAISES DE FRANCE (F.A.PF)

154, Av. Général Leclerc - 95230

Soisy sous Montmorency

Telephone: [+33] (0)877540332

AMBASSADE DE L'ANGOLA

19, av. Foch - 75116 Paris

Tel.: 01 45 01 58 20

Fax: 01 45 00 33 71

AMBASSADE DU CAP VERT

80, rue Jouffroy d'Aubans

75017 Paris

Tel.: 01 42 12 73 50

Fax: 01 40 53 04 36

AMBASSADE DE GUINÉE-BISSAU

94, rue Saint-Lazare

75009 Paris

Tel.: 01 45 26 18 51

Fax: 01 42 81 24 90

AMBASSADE DU MOZAMBIQUE

82, rue Laugier

75017 Paris

Tel.: 01 47 64 91 32

Fax: 01 44 15 90 13

AMBASSADE DE SAO TOMÉ ET PRINCIPE

175, av. de Tervuren

1150 Bruxelles

Tel.: 02 734 89 66/ 02 734 88 15

Fax: 02 347 54 08

ZÉ TUGA EM



Horóscopo Outubro 1 a 31



Bélier

Jusqu'au 15 octobre, c'est la bonne période

pour faire une cure de vitamines, idéale aussi pour mettre à jour vos affaires et terminer tout ce que vous avez laissé de côté en attendant que la forme revienne. Du 16 au 29 octobre, vous vivez une phase valorisant les rencontres! Alors profitez-en!



Taureau

Jusqu'au 16 octobre, vous profiterez des plaisirs de

l'existence et vous aurez de l'énergie à travailler. Vous ferez progresser votre situation dans le sens de vos intérêts. Ce sera le moment de régler définitivement un problème professionnel.

Du 17 au 31 octobre, vous trouverez toujours un moyen d'éviter les conflits!



Gémeaux

Attention aux dépassements budgétaires ou prises de

position risquées. Limitez-vous au raisonnable en attendant le 15 octobre que le climat se dégage vraiment. Jusqu'au 6 novembre, les bonnes harmonies entre Vénus et Jupiter seront propices à faire souffler un vent de gaieté dans votre vie...



Cancer

Jusqu'au 15 octobre, vous abordez la

saison automnale tout en douceur. Profitez-en si vous avez des démarches à faire car ensuite il sera temps de passer à autre chose. A partir du 17 octobre commence le long transit de Mars dans votre deuxième secteur...



Lion

Jusqu'au 16 octobre vous ne disposerez pas

de tout votre potentiel énergétique.

A partir du 17 octobre, Mars entre dans votre signe et il ne le quittera plus jusqu'à la fin décembre. Cela aura un impact sur les situations car votre conviction sur le fait de pouvoir obtenir tout ce que vous voulez par votre seule volonté facilitera la réussite de vos entreprises...



Vierge

Jusqu'au 15 octobre ce qui vous motive c'est de faire

avancer vos projets. L'un d'eux pourra aboutir entre le 12 et le 15.

A partir du 18 octobre, vous entamerez un cycle qui durera jusqu'en juin 2010. Mars s'installe en Lion, vous dotant d'une grande force morale...



Balance

Jusqu'au 14 octobre ce n'est pas un climat très

enthousiasmant; disons que vous traverserez ce début d'automne un peu comme un automate, accomplissant votre routine

en vous organisant de façon à avoir l'esprit tranquille. A partir du 15, vous entrez dans une période d'ouverture aux autres et renouez avec votre joie de vivre...



Scorpion

Jusqu'au 14 octobre vous irez au bout des choses et

pourrez régler des problèmes avec des personnes de votre entourage professionnel ou des amis. Il n'est pas à exclure un passage difficile si ce qui bloque votre évolution n'est pas réglé à cette échéance. En effet, aux alentours du 15 octobre, vous aborderez une nouvelle phase dans un contexte ni confortable ni sécurisant...



Sagittaire

Jusqu'au 15, vous aurez à cœur d'être efficace et

prendrez vos occupations au sérieux. Les contraintes professionnelles auront l'art de vous irriter, on sera pointilleux sur des détails. A partir du 16 octobre, le climat astral change en votre faveur...



Capricorne

Jusqu'au 14 octobre, vous vous organisez parfaitement et

finalisez vos plans. A partir du 18, vous évaluez les moyens dont vous disposez par rapport à vos perspectives de réussite mais d'ici au 31, ne laissez

pas filer votre chance par trop d'hésitations...



Verseau

Deux transits importants marquent la saison. Saturne

change de signe après plus de deux ans et vient vous soutenir à partir du 30 octobre, vous aborderez en effet cette période en prenant un recul plus philosophique sur votre existence et ceci sera un plus en cette fin d'année sujette à soulever des interrogations sur votre évolution.



Poissons

Jusqu'au 16 octobre, votre vie relationnelle vous tiendra en

haleine. Vous démarrerez le 17 un nouveau cycle qui vous rendra enthousiaste et entreprenant(e) au quotidien. Selon vos centres d'intérêts, vous ferez tout pour obtenir des résultats et la chance pourra vous sourire en affaires, financièrement ou en amour jusqu'au 31 octobre! Bonne chance ...

Você viu, os outros também vêem, anuncia na Portugal Magazine.

Vous l'avez vu, les autres le voient aussi, annoncez sur Portugal Magazine.

*Este espaço pode ser seu!
Saiba como ligando agora*

06 48 64 96 34

PORTUGAL
magazine



Telm.: 06 48 64 96 34 • Email: magazine@ptmag.fr • Web: www.ptmag.fr

PORTUGAL

magazine

onde Portugal e França são notícia



A revista bilingue da comunidade portuguesa em França